

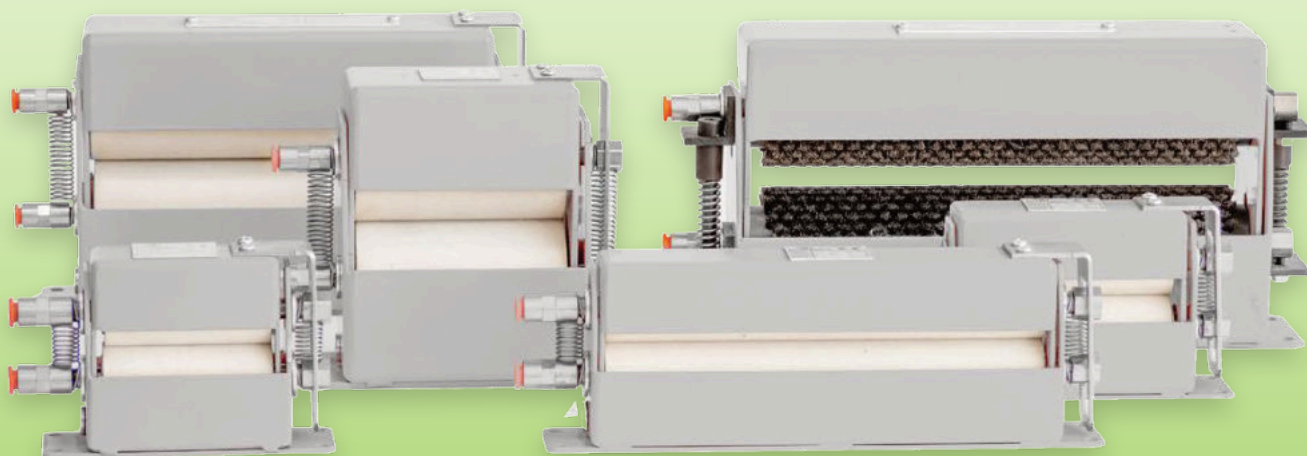
VÁLEČKOVÉ MAZACÍ SYSTÉMY

S FILCOVÝMI NEBO KARTÁČOVÝMI VÁLEČKY A
DÁVKOVÁNÍM

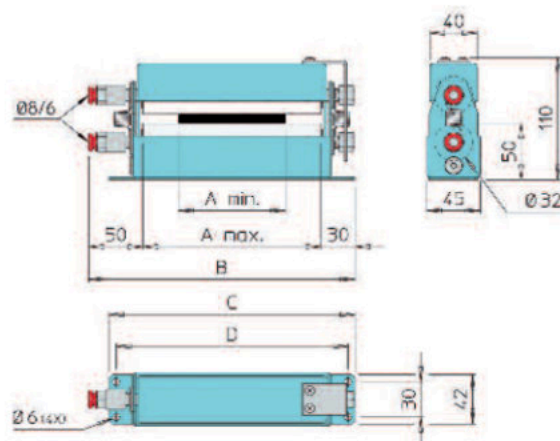
FILZ - ODER BÜRSTENWALZENSCHMIERER UND DOSIERSYSTEME

ROLLER LUBRICATORS WITH FELT COVERED OR BRUSH ROLLERS AND DISPENSER SYSTEMS

ROULEAUX LUBRIFICATEURS EN FEUTRE OU A BROSSES ET SYSTEMES DE DOSAGE



- str. 3 MAZACÍ VÁLEČKY S FILCEM LRF 32
- str. 3 Filzwalzenschmierer LRF 32
- str. 3 Lubricators with felt rollers LRF 32
- str. 3 Lubrificateurs a rouleaux a feutre LRF 32
- str. 4 MAZACÍ VÁLEČKY S FILCEM LRF 60
- str. 4 Filzwalzenschmierer LRF 60
- str. 4 Lubricators with felt rollers LRF 60
- str. 4 Lubrificateurs a rouleaux a feutre LRF 60
- str. 5 MAZACÍ VÁLEČKY S FILCEM LRF 110
- str. 5 Filzwalzenschmierer LRF 110
- str. 5 Lubricators with felt rollers LRF 110
- str. 5 Lubrificateurs a rouleaux a feutre LRF 110
- str. 6 MAZACÍ SYSTÉMY S KARTÁČIL RS 60
- str. 6 Bürstenwalzenschmierer LRS 60
- str. 6 Roller lubricators with felt covered rollers LRS 60
- str. 6 Lubrificateurs a rouleaux a brosses LRS 60
- str. 7 MAZACÍ FILCOVÉ VÁLEČKY S POHONEM LRFM 110
- str. 7 Motorisierte filzwalzenschmierer LRFM 110
- str. 7 Lubricators with felt motorized rollers LRFM 110
- str. 7 Lubrificateurs motorises a rouleaux a feutre LRFM 110
- str. 9 MAZACÍ VÁLEČKY S FILCEM LRF 110
- str. 9 Filzwalzenschmierer LRF 110
- str. 9 Lubricators with felt rollers LRF 110
- str. 9 Lubrificateurs a rouleaux a feutre LRF 110
- str. 10 PNEUMATICKÉ A ELEKTROPNEUMATICKÉ SYSTÉMY
- str. 10 Pneumatisches oder elektropneumatisches system
- str. 10 Pneumatic or electro-pneumatic system
- str. 10 Systeme pneumatique ou electropneumatique
- str. 11 MAZACÍ FILCOVÉ VÁLEČKY S RYCHLOU VÝMĚNOU LRFA 60
- str. 11 Filzwalzenschmierer mit schnellem filzwechsel LRFA 60
- str. 11 Roller lubricators with quick felt change LRFA 60
- str. 11 Lubrificateurs a rouleaux avec changement rapide du feutre LRFA 60
- str. 12 MAZACÍ SYSTÉM S RYCHLOU VÝMĚNOU FILCE LRFAP 60
- str. 12 Filzwalzenschmierer mit schnellem filzwechsel LRFAP 60
- str. 12 Roller lubricators with quick felt change LRFAP 60
- str. 12 Lubrificateurs a rouleaux avec changement rapide du feutre LRFAP 60
- str. 13 MAZACÍ SYSTÉM S RYCHLOU VÝMĚNOU FILCE LRFAP 110
- str. 13 Filzwalzenschmierer mit schnellem filzwechsel LRFAP 110
- str. 13 Roller lubricators with quick felt change LRFAP 110
- str. 13 Lubrificateurs a rouleaux avec changement rapide du feutre LRFAP 110
- str. 14 MAZACÍ SYSTÉM SE TŘEMI SEKCEMI S FILCOVÝMI VÁLEČKY LRF 110-3S
- str. 14 3 - sektoren-filzwalzenschmierer LRF 110-3S
- str. 14 LFR 110 - 3S three-section roller lubricators with felt-covered rollers
- str. 14 13 Lubrificateurs a rouleaux a 3-secteurs a feutre LRF 110-3S
- str. 15 SEKČNÍ MAZACÍ VÁLEČKY LRF2P 110 - LRS2P 110
- str. 15 Sektoren - walzenschmierer LRF2P 110 - LRS2P 110
- str. 15 Section roller lubricators LRF2P 110 - LRS2P 110
- str. 15 Lubrificateurs a rouleaux a secteurs LRF2P 110 -LRS2P 110
- str. 16 KAPKOVÝ DÁVKOVACÍ SYSTÉM S12
- str. 16 Dosiersysteme ohne druckbeaufschlagung S 12
- str. 16 S 12 oil drop dispenser systems
- str. 16 Systemes de dosage d'huile par gravite S 12
- str. 17 TLAKOVÉ DÁVKOVACÍ SYSTÉMY SP 18 - SP 40 - SP 60
- str. 17 Druckdosiersysteme SP 18 - SP 40 - SP 60
- str. 17 Pressurized oil dispenser systems SP 18 - SP 40 - SP 60
- str. 17 Systemes de dosage a pression SP 18 -SP 40 -SP 60
- str. 18 TLAKOVÉ DÁVKOVACÍ SYSTÉMY SP 18E - SP 40E - SP 60E
- str. 18 Druckdosiersysteme SP 18E -SP 40E -SP 60E
- str. 18 Pressurized oil dispenser systems SP 18E -SP 40E -SP 60E
- str. 18 Systemes de dosage a pression SP 18E -SP 40E -SP 60E
- str. 19 SYSTÉMY PRO MAZÁNÍ DESEK
- str. 19 Schmiersysteme für platinen
- str. 19 Lubrication systems for panel
- str. 19 Systemes de lubrification pour panneaux



CZ

PŘÍKLAD ZNAČENÍ

Označení LRF 32
 Pracovní šířka A = 030 mm
 Objednávací číslo LRF 32-030

D

BESTELLBEISPIEL

Artikel Nr. LRF 32
 Bandbreite A = 030 mm
 Bestell Nr. LRF 32-030

EN

ORDERING EXAMPLE

Označení LRF 32
 Strip width A = 030 mm
 Order No. LRF 32-030

F

EXEMPLE DE COMMANDE

Označení LRF 32
 Largeur ruban A = 030 mm
 N° de la commande LRF 32-030

kód	A max.	A min.	B	C	D
LRF 32 - 020	020	10	100	77	65
LRF 32 - 030	030	15	110	87	75
LRF 32 - 050	050	25	130	107	95
LRF 32 - 075	075	50	155	132	120
LRF 32 - 100	100	70	180	157	145
LRF 32 - 150	150	90	230	207	195
LRF 32 - 200	200	110	280	257	245
LRF 32 - 250	250	150	330	307	295

Popis:

Oil is fed to the felt rollers from inside through cavities. The upper roller regulation on the material occurs by means of tension springs.

Technická data

- Viskozita oleje při 40°C až 100 mm²/s
- Podávací délka cca. 100 mm
- Počet zdvihů podle nastavení lisu
- Tloušťka materiálu do 1 mm

Použití

- Vhodné pro vysekávání a ohýbání
- V omezené míře pro tažení

BESCHREIBUNG

The oil is fed to the felt rollers from inside towards outside through cavities. The upper roller regulation on the material occurs by means of tension springs.

TECHNISCHE DATEN

- Ölviskosität 40° C bis 100 mm²/s
- Vorschublänge ca. 100 mm
- Hubzahl autom. Schnelläuferpressen
- Materialstärke bis 1 mm

EINSATZGEBIET

- Geeignet zum Stanzen und Biegen
- Bedingt geeignet zum Ziehen

DESCRIPTION

The oil is fed to the felt rollers from inside towards outside through cavities. The upper roller regulation on the material occurs by means of tension springs.

SPECIFICATION

- Oil viscosity at 40° C up to 100 mm²/s
- Feeding length approx. 100 mm
- Stroke number automatic speed presses
- Thickness of material up to 1 mm

APPLICATION

- Suitable for blanking and bending operations
- In a limited way for drawing operations

DESCRIPTION

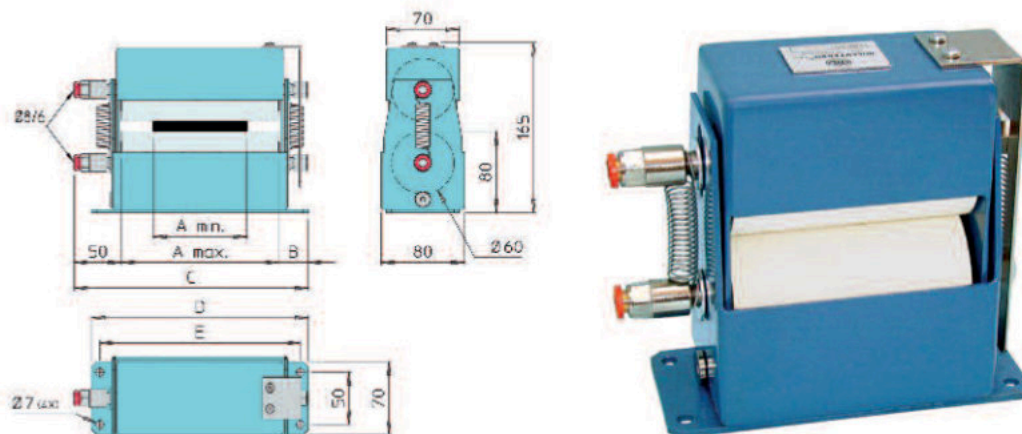
L'alimentation en huile des rouleaux en feutre se fait de l'intérieur vers l'extérieur à travers une cavité. Le réglage du rouleau supérieur sur le matériau est assuré par des ressorts de traction.

DONNÉES TECHNIQUES

- Viscosité de l'huile à 40° C jusqu'à 100 mm²/s
- Longueur d'avancement 100 mm env.
- Cadence presses automatiques rapides
- Epaisseur du matériau jusqu'à 1 mm

DOMAINE D'UTILISATION

- Approprié pour cisailage et cintrage
- Avec réserve pour emboutissage



CZ

PŘÍKLAD ZNAČENÍ

Označení LRF 60
 Pracovní šířka A = 100 mm
 Objednávací číslo LRF 60-100

D

BESTELLBEISPIEL

Artikel Nr. LRF 60
 Bandbreite A = 100 mm
 Bestell Nr. LRF 60-100

EN

ORDERING EXAMPLE

Označení LRF 60
 Strip width A = 100 mm
 Order No. LRF 60-100

F

EXEMPLE DE COMMANDE

Označení LRF 60
 Largeur ruban A = 100 mm
 N° de la commande LRF 60-100

Označení	A max.	A min.	B	C	D	E
LRF 60 - 050	050	25	30	130	108	92
LRF 60 - 100	100	70	30	180	158	142
LRF 60 - 150	150	90	30	230	208	192
LRF 60 - 200	200	110	30	280	258	242
LRF 60 - 250	250	150	30	330	308	292
LRF 60 - 300	300	180	30	380	358	342
LRF 60 - 350	350	210	30	430	408	392
LRF 60 - 400	400	240	50	500	458	442
LRF 60 - 450	450	270	50	550	508	492
LRF 60 - 500	500	300	50	600	558	542
LRF 60 - 600	600	360	50	700	658	642
LRF 60 - 700	700	420	50	800	758	742
LRF 60 - 800	800	480	50	900	858	842

Popis

Olej je dávkován dovnitř filcových válečků přes vnější otvory. Přítlak horního válečku je regulován napětím pružin.

TECHNICKÁ DATA

- Viskozita oleje 40° C do 150 mm²/s
- Podávací délka cca. 180 mm
- Počet zdvihů do 150/min
- Tloušťka materiálu od 0,5 do 1,5 mm

POUŽITÍ

- Sekání, ohýbání, tažení

BESCHREIBUNG

Die Ölvorsorgung der Filzwalzen erfolgt von innen nach aussen durch Hohlräume. Die Regulierung der Oberwalze auf dem Material erfolgt durch Zugfedern.

TECHNISCHE DATEN

- Ölviskosität 40° C bis 150 mm²/s
- Vorschublänge ca. 180 mm
- Hubzahl bis 150/min
- Materialstärke von 0,5 bis 1,5 mm

EINSATZGEBIET

- Stanzen, Ziehen, Biegen

DESCRIPTION

The oil is fed to the felt rollers from inside towards outside through cavities. The upper roller regulation on the material occurs by means of tension springs.

SPECIFICATION

- Oil viscosity at 40° C up to 150 mm²/s
- Feeding length approx. 180 mm
- Stroke number up to 150 per min.
- Thickness of material from 0,5 to 1,5 mm

APPLICATION

- Blanking, bending and drawing

DESCRIPTION

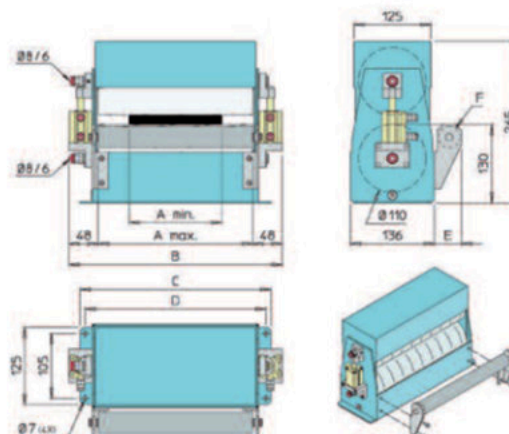
L'alimentation en huile des rouleaux en feutre se fait de l'intérieur vers l'extérieur à travers une cavité. Le réglage du rouleau supérieur sur le matériau est assuré par des ressorts de traction.

DONNÉES TECHNIQUES

- Viscosité de l'huile à 40° C jusqu'à 150 mm²/s
- Longueur d'avancement 180 mm env.
- Cadence jusqu'à 150 coups/min
- Epaisseur du matériau de 0,5 à 1,5 mm

DOMAINE D'UTILISATION

- Cisaillage, emboutissage, cintrage



CZ	D	EN	F
PŘÍKLAD ZNAČENÍ	BESTELLBEISPIEL	ORDERING EXAMPLE	EXEMPLE DE COMMANDE
Označení	Artikel Nr.	Označení	Označení
Pracovní šířka A =	Bandbreite A =	Strip width A =	Largeur ruban A =
Objednáací číslo	Bestell Nr.	Order No.	N° de la commande
LRF 110	LRF 110	LRF 110	LRF 110
500 mm	500 mm	500 mm	500 mm
LRF 110-500	LRF 110-500	LRFP 110-500	LRFP 110-500

Označení	A max.	A min.	B	C	D	E	F
LRF 110 - 150	150	90	246	209	193	-	-
LRF 110 - 200	200	110	296	259	243	-	-
LRF 110 - 250	250	150	346	309	293	-	-
LRF 110 - 300	300	180	396	359	343	-	-
LRF 110 - 350	350	210	446	409	393	-	-
LRF 110 - 400	400	240	496	459	443	-	-
LRF 110 - 450	450	270	546	509	493	-	-
LRF 110 - 500	500	300	596	559	543	44	Ø 35
LRF 110 - 600	600	360	696	659	643	44	Ø 35
LRF 110 - 700	700	420	796	759	743	44	Ø 35
LRF 110 - 800	800	480	896	859	843	44	Ø 35
LRF 110 - 900	900	540	996	959	943	44	Ø 35
LRF 110 - 1000	1000	600	1096	1059	1043	44	Ø 35

Popis

Olej je dávkován dovnitř filcových válečků přes vnější otvory. Přítlak horního válečku je regulován PNEUMATICKÝM VÁLCEM.

TECHNICKÁ DATA

- Viskozita oleje 40° C do 200 mm²/s
- Podávací délka bez omezení
- Počet zdvihů do 100/min.
- Tloušťka materiálu od 1 a 5 mm
- Zdvih horního válce 15 mm

POUŽITÍ

- Sekání, ohýbání, tažení

BESCHREIBUNG

Die Ölversorgung der Filzwalzen erfolgt von innen nach aussen durch Hohlräume. Die Regulierung der Oberwalze auf dem Material erfolgt durch Pneumatikzylinder.

TECHNISCHE DATEN

- Ölviskosität 40° C bis 200 mm²/s
- Vorschublänge unbegrenzt
- Hubzahl bis 100/min
- Materialstärke von 1 bis 5 mm
- Hub der Oberwalze 15 mm

EINSATZGEBIET

- Stanzen, Ziehen, Biegen

DESCRIPTION

The oil is fed to the felt rollers from inside towards outside through cavities. The upper roller regulation on the material occurs by means of a pneumatic cylinder.

SPECIFICATION

- Oil viscosity at 40° C up to 200 mm²/s
- Unlimited feeding length
- Stroke number up to 100 per min.
- Thickness of material from 1 to 5 mm
- Stroke of upper roller 15 mm

APPLICATION

- Blanking, bending and drawing

DESCRIPTION

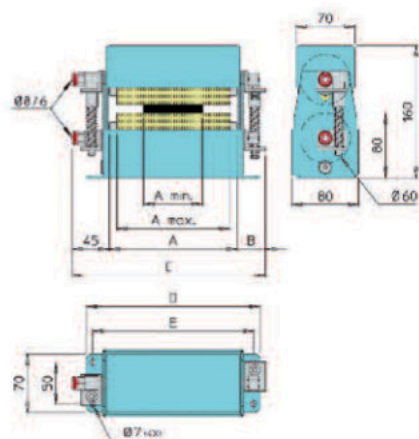
L'alimentation en huile des rouleaux en feutre se fait de l'intérieur vers l'extérieur à travers une cavité. Le réglage du rouleau supérieur sur le matériau est assuré par un vérin pneumatique.

DONNÉES TECHNIQUES

- Viscosité de l'huile à 40° C jusqu'à 200 mm²/s
- Longueur d'avancement illimitée
- Cadence jusqu'à 100 coups/mn
- Épaisseur du matériau de 1 à 5 mm
- Course rouleau supérieur 15 mm

DOMAINE D'UTILISATION

- Cisailage, emboutissage, cintrage



CZ

PŘÍKLAD ZNAČENÍ

Označení LRS 60
 Pracovní šířka A = 080 mm
 Objednávací číslo LRS 60-100

D

BESTELLBEISPIEL

Artikel Nr. LRS 60
 Bandbreite A = 080 mm
 Bestell Nr. LRS 60-100

EN

ORDERING EXAMPLE

Označení LRS 60
 Strip width A = 080 mm
 Order No. LRS 60-100

F

EXEMPLE DE COMMANDE

Označení LRS 60
 Largeur ruban A = 080 mm
 N° de la commande LRS 60-100

Označe mm	A max.	A min.	B	C	D	E
LRS 60 - 100	080	10	35	180	158	142
LRS 60 - 150	130	70	35	230	208	192
LRS 60 - 250	230	160	35	330	308	292
LRS 60 - 300	280	210	35	380	358	342
LRS 60 - 350	330	240	35	430	408	392
LRS 60 - 450	430	280	45	540	508	492

Popis

Olej je dávkován dovnitř kartáčových válečků přes vnější otvory. Přítlak horního válečku je regulován napětím pružin.

TECHNICKÁ DATA

- Viskozita oleje 40° C
ca. 80 a 250 mm²/s
- Podávací délka ca. 180 mm
- Počet zdvihů
do 120/min
- Tloušťka materiálu
od 1 a 2 mm

POUŽITÍ

- Sekání, ohýbání, tažení

BESCHREIBUNG

Die Ölvorsorgung der Bürstenwalzen erfolgt von innen nach aussen durch Bohrungen. Die Regulierung der Oberwalze auf dem Material erfolgt durch Zugfedern.

TECHNISCHE DATEN

- Ölviskosität 40° C
von ca. 80 bis 250 mm²/s
- Vorschublänge
ca. 180 mm
- Hubzahl
bis 120/min
- Materialstärke
von 1 bis 2 mm

EINSATZGEBIET

- Stanzen, Ziehen, Biegen

DESCRIPTION

The oil is fed to the brush rollers from inside towards outside through holes. The upper roller regulation on the material occurs by means of tension springs.

SPECIFICATION

- Oil viscosity at 40° C
from 80 up to 250 mm²/s
- Feeding length approx. 180 mm
- Stroke number up to 120 cycles
per min
- Thickness of material from 1 to 2 mm

APPLICATION

- Blanking, bending and drawing

DESCRIPTION

L'alimentation en huile des rouleaux à brosses se fait de l'intérieur vers l'extérieur à travers. Le réglage du rouleau supérieur sur le matériau est assuré par des ressorts de traction.

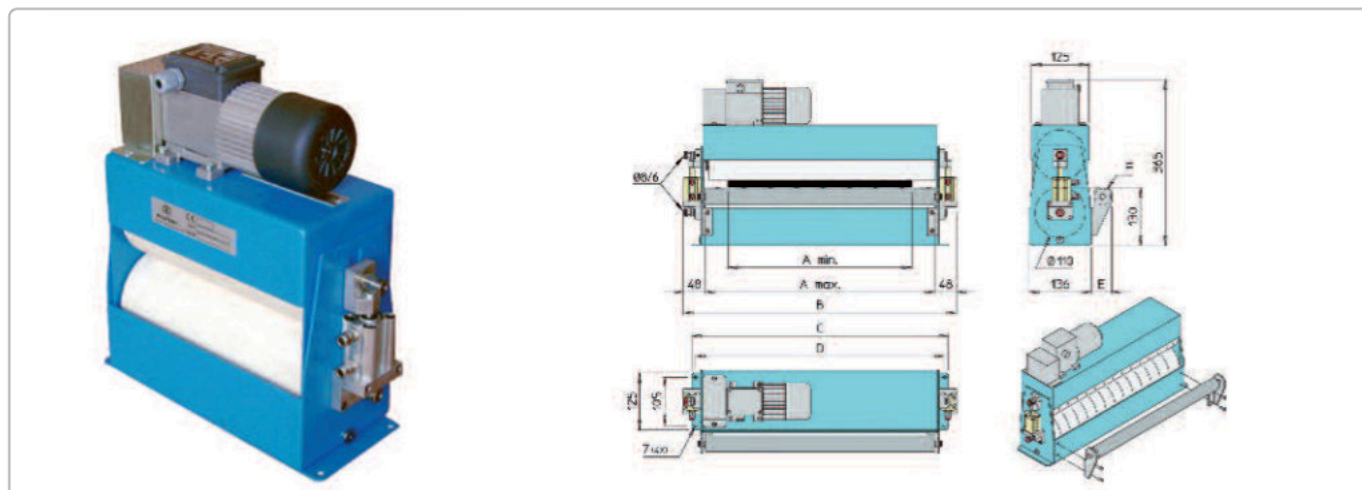
DONNÉES TECHNIQUES

- Viscosité de l'huile à 40° C
d'env. 80 à 250 mm²/s
- Longueur d'avancement
180 mm env.
- Cadence
jusqu'à 120 coups/min
- Epaisseur du matériau
de 1 à 2 mm

DOMAINE D'UTILISATION

- Cisailage, emboutissage, cintrage

- POHÁNĚNÉ MAZACÍ VÁLEČKY S FILCEM LRFM 110
- MOTORISIERTE FILZWALZENSCHMIERER LRFM 110
- LUBRICATORS WITH FELT MOTORIZED ROLLERS LRFM 110
- LUBRIFICATEURS MOTORISES A ROULEAUX EN FEUTRE LRFM 110



CZ		D		EN		F	
PŘÍKLAD ZNAČENÍ		BESTELLBEISPIEL		ORDERING EXAMPLE		EXEMPLE DE COMMANDE	
Označení	LRFM 110	Artikel Nr.	LRFM 110	Označení	LRFM 110	Označení	LRFM
Pracovní šířka A=500mm	=500	Bandbreite A= 500 mm	= 500	Strip width A=500 mm	= 500	1	0
RYCHLOST POHONU		Variable Bandgeschwindigkeit		Variable strip speed		Largeur bande A = 500 mm	= 500
od 3,5 do 10 m/min.	= 8	von 3,5 bis 10 m/min	= 8	from 3,5 to 10 m/min	= 8	Vitesse variable de la bande	
Napětí 230V , 50Hz	= 1	Versorgungsspannung 230 V		Voltage supply 230 V		de 3,5 à 10 m/min	= 8
Elektrický pohon I 22	= 03	einphasig 50 Hz	= 1	single phase 50 HZ	= 1	Tension d'alimentation 230 V	
Objednávací číslo	LRFM	Elektrische Ausstattung I 22	= 03	Electrical drive I 22	= 03	monophasé 50 HZ	= 1
110-500-8-1-03		Bestell Nr. LRFM 110-500-8-1-03		Order No. LRFM 110-500-8-1-03		Equipement électrique I 22	= 03
						N° de commande	
						LRFM 110-500-8-1-03	

Označení	A max.	A min.	B	C	D	E	F
LRFM 110 - 150	150	90	246	209	193	-	-
LRFM 110 - 200	200	110	296	259	243	-	-
LRFM 110 - 250	250	150	346	309	293	-	-
LRFM 110 - 300	300	180	396	359	343	-	-
LRFM 110 - 350	350	210	446	409	393	-	-
LRFM 110 - 400	400	240	496	459	443	-	-
LRFM 110 - 450	450	270	546	509	493	-	-
LRFM 110 - 500	500	300	596	559	543	44	Ø 35
LRFM 110 - 600	600	360	696	659	643	44	Ø 35
LRFM 110 - 700	700	420	796	759	743	44	Ø 35
LRFM 110 - 800	800	480	896	859	843	44	Ø 35
LRFM 110 - 900	900	540	996	959	943	44	Ø 35
LRFM 110 - 1000	1000	600	1096	1059	1043	44	Ø 35

CZ

Popis

Olej je dáváván dovnitř filcových válečků přes vnější otvory. Přítlak horního válečku je regulován PNEUMATICKÝM VÁLCEM. Motor pohání horní váleček konstantní rychlostí. Na požadavek může být motor vybaven frekvenčním měničem pro plynulou volbu rychlosti.

TECHNICKÁ DATA

- Viskozita oleje 40° C do 240 mm²/s
- Podávací délka bez omezení
- Počet zdvihů do 100/min.
- Tloušťka materiálu
max = 10 mm
- Zdvih horního válce 15 mm

POUŽITÍ

- Sekání, ohýbání, tažení

KONSTANTNÍ RYCHLOST POSUVU

7 m/min	Označení 1
10 m/min	Označení 2
13 m/min	Označení 3
15 m/min	Označení 4
18 m/min	Označení 5
21 m/min	Označení 6
24 m/min	Označení 7

PROMĚNNÁ RYCHLOST POSUVU

od 3,5 do 10 m/min	Označení 8
od 10 do 24 m/min	Označení 9

NAPĚTÍ

230 V jednofázové 50 Hz	Označení 1
230 V třífázové 50 Hz	Označení 2
400 V třífázové 50 Hz	Označení 3

ELEKTRICKÉ VYBAVENÍ

N 00: POUZE MOTOR

Označení 00

I 22: měnič 230 V jednofázový 50 Hz
Označení 03

D

BESCHREIBUNG

Die Ölversorgung der Filzwalzen erfolgt durch Hohlräume von innen nach außen. Die Regulierung der Oberwalze auf dem Material erfolgt durch Pneumatikzylinder.

Die unverstellbare Geschwindigkeit der Oberwalze erfolgt mittels Getriebemotor. Auf Anfrage ist die variable Geschwindigkeit der Oberwalze mittels Inverter erhältlich.

TECHNISCHE DATEN

- Ölviskosität 40° C bis 240 mm²/s
- Unbegrenzte Vorschublänge
- Hubzahl bis 100/min
- Materialstärke max. 10 mm
- Hub der Oberwalze 15 mm

EINSATZGEBIET

- Stanzen, Ziehen, Biegen

UNVERSTELLBARE BANDGESCHWINDIGKEIT

7 m/min	Označení 1
10 m/min	Označení 2
13 m/min	Označení 3
15 m/min	Označení 4
18 m/min	Označení 5
21 m/min	Označení 6
24 m/min	Označení 7

VARIABLE BANDGESCHWINDIGKEIT

Von 3,5 bis 10 m/min	Označení 8
Von 10 bis 24 m/min	Označení 9

VERSORGUNGSSPANNUNG

230 V einphasig 50 Hz	Označení 1
230 V dreiphasig 50 Hz	Označení 2
400 V dreiphasig 50 Hz	Označení 3

ELEKTRISCHE AUSSTATTUNG

N 00: nur Getriebemotor	Označení 00
I 22: Inverter 230 V einphasig 50 Hz	Označení 03

EN

DESCRIPTION

The oil is fed to the felt rollers from inside towards outside through cavities. The upper roller regulation on the material occur by means of a pneumatic cylinder. A gearmotor drives the upper roller at fixed speed. On request, the upper roller can be supplied with an inverter variable speed drive.

SPECIFICATION

- Oil viscosity at 40° C up to 240 mm²/s
- Unlimited feeding length
- Stroke number up to 100 per min
- Thickness of material max = 10 mm
- Stroke of upper roller 15 mm

APPLICATION

- Blanking, bending and drawing

FIXED STRIP SPEED

7 m/min	Označení 1
10 m/min	Označení 2
13 m/min	Označení 3
15 m/min	Označení 4
18 m/min	Označení 5
21 m/min	Označení 6
24 m/min	Označení 7

Variable strip speed

From 3,5 to 10 m/min	Označení 8
From 10 to 24 m/min	Označení 9

VOI TaGE SUPPL Y

230 V (single phase)	Označení 1
50 HZ	Označení 2
230 V (three phase)	Označení 3
50 HZ	Označení 4
400 V (three phase)	Označení 5
50 HZ	Označení 6

ELECTRICAL DRIVE

N 00: gearmotor only	Označení 00
I 22: Inverter 230 V single phase 50 Hz	Označení 03

F

DESCRIPTION

L'alimentation en huile des rouleaux en feutre se fait de l'intérieur vers l'extérieur à travers une cavité. Le réglage du rouleau supérieur sur le matériau s'effectue par vérin pneumatique.

La vitesse fixe du rouleau supérieur est assurée par un motoréducteur. Sur demande, il est possible d'avoir une vitesse variable du rouleau supérieur en utilisant un convertisseur continu-alternatif.

DONNÉES TECHNIQUES

- Viscosité de l'huile à 40° C jusqu'à 240 mm²/s
- Longueur d'avancement illimitée
- Cadence jusqu'à 100 coups/min
- Epaisseur du matériau max. 10 mm
- Course rouleau supérieur 15 mm

DOMAINE D'UTILISATION

- Cisaillage, emboutissage, cintrage

VITESSE FIXE DE LA BANDE

7 m/min	Označení 1
10 m/min	Označení 2
13 m/min	Označení 3
15 m/min	Označení 4
18 m/min	Označení 5
21 m/min	Označení 6
24 m/min	Označení 7

VITESSE VARIABLE DE LA BANDE

De 3,5 à 10 m/min	Označení 8
De 10 à 24 m/min	Označení 9

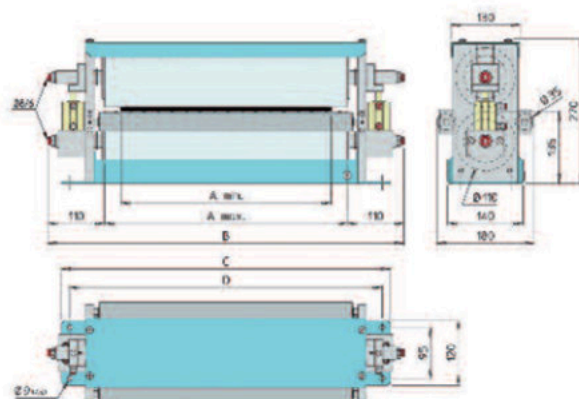
TENSION D'ALIMENTATION

230 V monophasé 50 Hz	Označení 1
230 V trifasé 50 Hz	Označení 2
400 V triphasé 50 Hz	Označení 3

EQUIPEMENT ÉLECTRIQUE

N 00: uniquement motoréducteur
Označení 00 I 22: inverseur 230 V monophasé 50 Hz
Označení 03

- MAZACÍ VÁLEČKY S FILCEM LRFP 110
- FILZWALZENSCHMIERER LRFP 110
- LUBRICATORS WITH FELT ROLLERS LRFP 110
- LUBRIFICATEURS A ROULEAUX EN FEUTRE LRFP 110



CZ

PŘÍKLAD ZNAČENÍ

Označení LRFP 110
Pracovní šířka A = 1100 mm
Objednávací číslo LRFP 110-1100

D

BESTELLBEISPIEL

Artikel Nr. LRFP 110
Bandbreite A = 1100 mm
Bestell Nr. LRFP 110-1100

EN

ORDERING EXAMPLE

Označení LRFP 110
Strip width A = 1100 mm
Order No. LRFP 110-1100

F

EXEMPLE DE COMMANDE

Označení LRFP 110
Largeur ruban A = 1100 mm
N° de la commande LRFP 110-1100

Označení	A max.	A min.	B	C	D
LRFP 110 - 1100	1100	660	1320	1260	1230
LRFP 110 - 1200	1200	720	1420	1360	1330
LRFP 110 - 1300	1300	780	1520	1460	1430
LRFP 110 - 1400	1400	840	1620	1560	1530
LRFP 110 - 1500	1500	900	1720	1660	1630
LRFP 110 - 1600	1600	960	1820	1760	1730

Popis

Olej je dávkován dovnitř kartáčových válečků přes vnější otvory. Přítlak horního válečku je regulován pneumatickým válcem.

TECHNICKÁ DATA

- Viskozita oleje 40° C do 200 mm²/s
- Podávací délka bez omezení
- Počet zdvihů do 100/min.
- Tloušťka materiálu od 1 do 8 mm
- Zdvih horního válce 15 mm

POUŽITÍ

- Sekání, ohýbání, tažení

BESCHREIBUNG

Die Ölversorgung der Filzwalzen erfolgt von innen nach aussen durch Hohlräume. Die Anstellung der Oberwalze auf dem Material erfolgt durch Pneumatikzylinder.

TECHNISCHE DATEN

- Ölviskosität 40° C bis 200 mm²/s
- Unbegrenzte Vorschublänge
- Hubzahl bis 100/min
- Materialstärke von 1 bis 8 mm
- Hub der Oberwalze 15 mm

EINSATZGEBIET

- Stanzen, Ziehen, Biegen

DESCRIPTION

The oil is fed to the felt rollers from inside towards outside through cavities. The upper roller regulation on the material occurs by means of a pneumatic cylinder.

SPECIFICATION

- Oil viscosity at 40° C up to 200 mm²/s
- Unlimited feeding length
- Stroke number up to 100 per min
- Thickness of material from 1 to 8 mm
- Stroke of upper roller 15 mm

APPLICATION

- Blanking, bending and drawing

DESCRIPTION

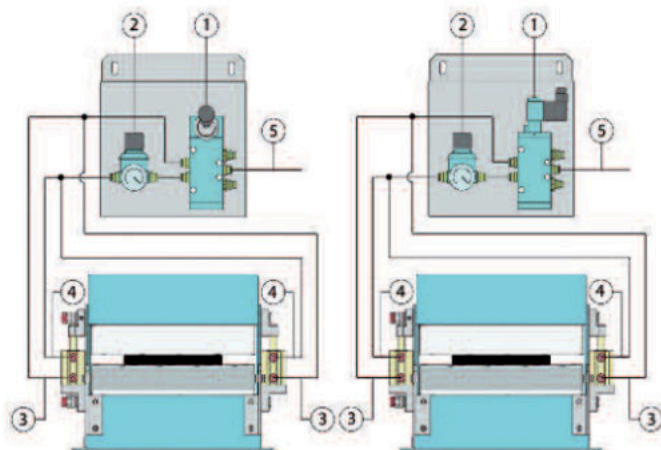
L'alimentation en huile des rouleaux en feutre se fait de l'intérieur vers l'extérieur à travers une cavité. Le réglage du rouleau supérieur sur le matériau est assuré par un vérin pneumatique.

DONNÉES TECHNIQUES

- Viscosité de l'huile à 40° C jusqu'à 200 mm²/s
- Longueur d'avancement illimitée
- Cadence jusqu'à 100 coups/mn
- Epaisseur du matériau de 1 à 8 mm
- Course rouleau supérieur 15 mm

DOMAINE D'UTILISATION

- Cisailage, emboutissage, cintrage



CZ

PŘÍKLAD ZNAČENÍ

Označení PN 110
 Objednávací číslo PN 110

- 1 – Manuální pneumatický ventil
- 2 – Regulátor tlaku
- 3 – Vstup tlakového vzduchu pro zdvih horního válečku
- 4 – Vstup tlakového vzduchu pro uvolnění spodního válečku
- 5 – Hlavní přívod vzduchu

PŘÍKLAD ZNAČENÍ

Označení EPN 110
 Elektroventil 24 V.DC = 1
 Elektroventil 24 V.AC = 2
 Elektroventil 110 V.AC = 3
 Objednávací číslo EPN 110.1

- 1 – Pneumatický solenoidový ventil
- 2 – Regulátor tlaku
- 3 – Vstup tlakového vzduchu pro zdvih horního válečku
- 4 – Vstup tlakového vzduchu pro uvolnění spodního válečku
- 5 – Hlavní přívod vzduchu

D

BESTELLBEISPIEL

Artikel Nr. PN 110
 Bestell Nr. PN 110

- 1 – Manuelles Pneumatikventil
- 2 – Druckregler
- 3 – Luftdruckschlauch zum Hochfahren der Oberwalze
- 4 – Luftdruckschlauch zum Herunterfahren der Oberwalze
- 5 – Luftanschluss an das Netz

BESTELLBEISPIEL

Artikel Nr. EPN 110
 Elektroventil 24 V.DC = 1
 Elektroventil 24 V.AC = 2
 Elektroventil 110 V.AC = 3
 Bestell Nr. EPN 110.1

- 1 – Pneumatisches Elektroventil
- 2 – Druckregler
- 3 – Luftdruckschlauch zum Hochfahren der Oberwalze
- 4 – Luftdruckschlauch zum Herunterfahren der Oberwalze
- 5 – Luftanschluss an das Netz

EN

ORDERING EXAMPLE

Označení PN 110
 Order No. PN 110

- 1 – Manual pneumatic valve
- 2 – Pressure regulator
- 3 – Air inlet pipe to raise upper roller
- 4 – Air inlet pipe to lower upper roller
- 5 – Connection to mains air supply

ORDERING EXAMPLE

Označení EPN 110
 Solenoid valve 24 V.DC = 1
 Solenoid valve 24 V.AC = 2
 Solenoid valve 110 V.AC = 3
 Order No. EPN 110.1

- 1 – Pneumatic solenoid valve
- 2 – Pressure regulator
- 3 – Air inlet pipe to raise upper roller
- 4 – Air inlet pipe to lower upper roller
- 5 – Connection to mains air supply

F

EXEMPLE DE COMMANDE

Označení PN 110
 N° de la commande PN 110

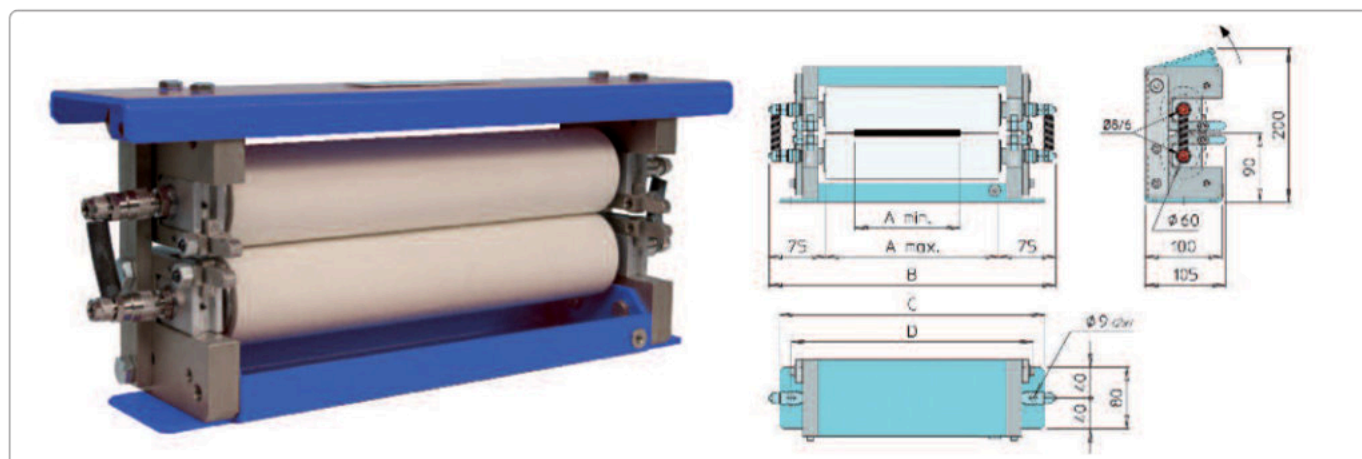
- 1 – Soupape pneumatique manuelle
- 2 – Régulateur de pression
- 3 – Tuyau de refoulement de l'air pour la montée du rouleau supérieur
- 4 – Tuyau de refoulement de l'air pour la descente du rouleau supérieur
- 5 – Raccordement de l'air au réseau

EXEMPLE DE COMMANDE

Označení EPN 110
 Electrovanne 24 V.DC = 1
 Electrovanne 24 V.AC = 2
 Electrovanne 110 V.AC = 3
 N° de la commande EPN 110.1

- 1 – Électrovanne pneumatique
- 2 – Régulateur de pression
- 3 – Tuyau de refoulement de l'air pour la montée du rouleau supérieur
- 4 – Tuyau de refoulement de l'air pour la descente du rouleau supérieur
- 5 – Raccordement de l'air au réseau

- MAZACÍ VÁLEČKOVÝ SYSTÉM S RYCHLOU VÝMĚNOU FILCE LRFA
- 60 WALZENSCHMIERER MIT SCHNELLEM FILZWECHSEL LRFA 60
- ROLLER LUBRICATORS WITH QUICK FELT CHANGE LRFA 60
- LUBRIFICATEURS A ROULEAUX AVEC CHANGEMENT RAPIDE DU FEUTRE LRFA 60



CZ		D		EN		F	
PŘÍKLAD ZNAČENÍ		BESTELLBEISPIEL		ORDERING EXAMPLE		EXEMPLE DE COMMANDE	
Označení	LRFA 60	Artikel Nr.	LRFA 60	Označení	LRFA 60	Označení	LRFA 60
Pracovní šířka A =	450 mm	Bandbreite A =	450 mm	Strip width A =	450 mm	Largeur ruban A =	450 mm
Objednávací číslo	LRFA 60-450	Bestell Nr.	LRFA 60-450	Order No.	LRFA 60-450	N° de la commande	LRFA 60-450

Označení	A max.	A min.	B	C	D
LRFA 60 - 100	100	70	250	220	190
LRFA 60 - 150	150	90	300	270	240
LRFA 60 - 200	200	110	350	320	290
LRFA 60 - 250	250	150	400	370	340
LRFA 60 - 300	300	180	450	420	390
LRFA 60 - 350	350	210	500	470	440
LRFA 60 - 400	400	240	550	520	490
LRFA 60 - 450	450	270	600	570	540
LRFA 60 - 500	500	300	650	620	590
LRFA 60 - 600	600	360	750	720	690
LRFA 60 - 700	700	420	850	820	790
LRFA 60 - 800	800	480	950	920	890
LRFA 60 - 900	900	540	1050	1020	990
LRFA 60 - 1000	1000	600	1150	1120	1090

Popis

Olej je dávkován dovnitř kartáčových válečků přes vnější otvory. Přítlak horního válečku je regulován napětím pružin. Filcové válce mohou být rychle vyměněny pomocí uvolňovací páky

TECHNICKÁ DATA

- Viskozita oleje 40° C do 150 mm²/s
- Podávací délka ca. 600 mm
- Počet zdvihů do 150/min.
- Tloušťka materiálu od 1 a 4 mm

POUŽITÍ

- Sekání, ohýbání, tažení

BESCHREIBUNG

Die Ölversorgung der Filzwalzen erfolgt von innen nach aussen durch Hohlräume. Die Regulierung der Oberwalze auf dem Material erfolgt durch Zugfedern. Schnelles Auswechseln der Filzwalzen erfolgt durch Auslösehebel.

TECHNISCHE DATEN

- Ölviskosität 40° C bis 150 mm²/s
- Vorschublänge ca. 600 mm
- Hubzahl bis 150/min
- Materialstärke von 1 bis 4 mm

EINSATZGEBIET

- Stanzen, Ziehen, Biegen

DESCRIPTION

The oil is fed to the felt rollers from inside towards outside through cavities. The upper roller regulation on the material occurs by means of tension springs. Felt-covered rollers can be quickly replaced using the release lever.

SPECIFICATION

- Oil viscosity at 40° C up to 150 mm²/s
- Feeding length 600 mm approx.
- Stroke number up to 150 cycles per min
- Thickness of material from 1 to 4 mm

APPLICATION

- Blanking, bending and drawing

DESCRIPTION

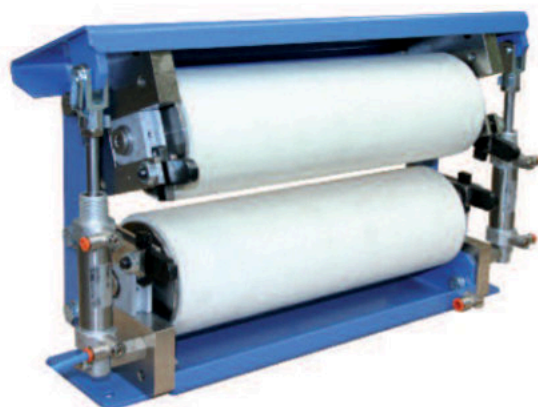
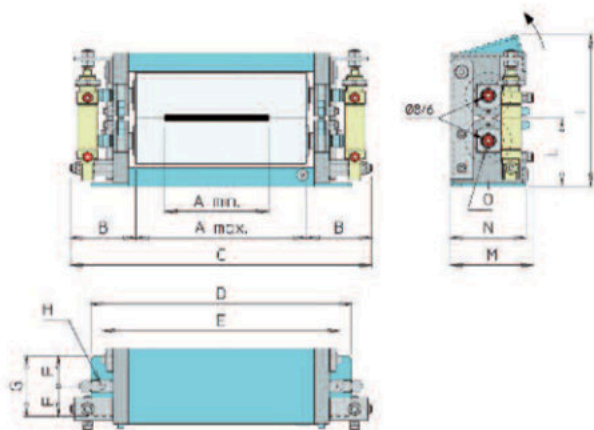
L'alimentation en huile des rouleaux en feutre se fait de l'intérieur vers l'extérieur à travers une cavité. Le réglage du rouleau supérieur sur le matériau est assuré par un verin pneumatique. Le remplacement des rouleaux à feu-tre se fait rapidement en utilisant des manettes de décrochage.

DONNÉES TECHNIQUES

- Viscosité de l'huile à 40° C jusqu'à 150 mm²/s
- Longueur d'avancement 600 mm env.
- Cadence jusqu'à 150 coups/mn
- Épaisseur du matériau de 1 à 4 mm

DOMAINE D'UTILISATION

- Cisailage, emboutissage, cintrage



CZ

PŘÍKLAD ZNAČENÍ

Označení LRFAP 60
 Pracovní šířka A = 1000 mm
 Objednávací číslo LRFAP 60-1000

D

BESTELLBEISPIEL

Artikel Nr. LRFAP 60
 Bandbreite A = 1000 mm
 Bestell Nr. LRFAP 60-1000

EN

ORDERING EXAMPLE

Označení LRFAP 60 Strip
 width A = 1000 mm Order No.
 LRFAP 60-1000

F

EXEMPLE DE COMMANDE

Označení LRFAP 60
 Largeur ruban A = 1000 mm
 N° de la commande LRFAP 60-1000

Označení	A max.	A min.	B	C	D	E	F	G	H	I	L	M	N	O
LRFAP 60 - 200	200	110	90	380	320	290	40	80	9 (2x)	200	90	110	100	60
LRFAP 60 - 250	250	150	90	430	370	340	40	80	9 (2x)	200	90	110	100	60
LRFAP 60 - 300	300	180	90	480	420	390	40	80	9 (2x)	200	90	110	100	60
LRFAP 60 - 350	350	210	90	530	470	440	40	80	9 (2x)	200	90	110	100	60
LRFAP 60 - 400	400	240	90	580	520	490	40	80	9 (2x)	200	90	110	100	60
LRFAP 60 - 450	450	270	90	630	570	540	40	80	9 (2x)	200	90	110	100	60
LRFAP 60 - 500	500	300	90	680	620	590	40	80	9 (2x)	200	90	110	100	60
LRFAP 60 - 600	600	360	90	780	720	690	40	80	9 (2x)	200	90	110	100	60
LRFAP 60 - 700	700	420	90	880	820	790	40	80	9 (2x)	200	90	110	100	60
LRFAP 60 - 800	800	480	90	980	920	890	40	80	9 (2x)	200	90	110	100	60
LRFAP 60 - 900	900	540	90	1080	1020	990	40	80	9 (2x)	200	90	110	100	60
LRFAP 60-1000	1000	600	90	1180	1120	1090	40	80	9 (2x)	200	90	110	100	60

Popis

Olej je dáván dovnitř kartáčových válečků přes vnější otvory. Přítlak horního válečku je regulován pneumatickým válcem. Filcové válce mohou být rychle vyměněny pomocí uvolňovací páky

TECHNICKÁ DATA

- Viskozita oleje 40° C do 150 mm²/s
- Podávací délka 600 mm
- Počet zdvihů do 150/min
- Tloušťka materiálu od 1 a 4 mm
- Zdvih horního válce 10 mm

POUŽITÍ

- Sekání, ohýbání, tažení

BESCHREIBUNG

Die Ölversorgung der Filzwalzen erfolgt von innen nach aussen durch Hohlräume. Die Regulierung der Oberwalze auf dem Material erfolgt durch Pneumatikzylinder. Schnelles Auswechseln der Filzwalzen erfolgt durch Auslösehebel.

TECHNISCHE DATEN

- Ölviskosität 40° C bis 150 mm²/s
- Vorschublänge 600 mm
- Hubzahl bis 150/min
- Materialstärke von 1 bis 4 mm
- Hub der Oberwalze 10 mm

EINSATZGEBIET

- Stanzen, Ziehen, Biegen

DESCRIPTION

The oil is fed to the felt rollers from inside towards outside through cavities. The upper roller regulation on the material occurs by means of pneumatic cylinder. Felt-covered rollers can be quickly replaced using the release lever.

SPECIFICATION

- Oil viscosity at 40° C up to 150 mm²/s
- Feeding length 600 mm
- Stroke number up to 150 per min
- Thickness of material from 1 to 4 mm
- Stroke of upper roller 10 mm

APPLICATION

- Blanking, bending and drawing

DESCRIPTION

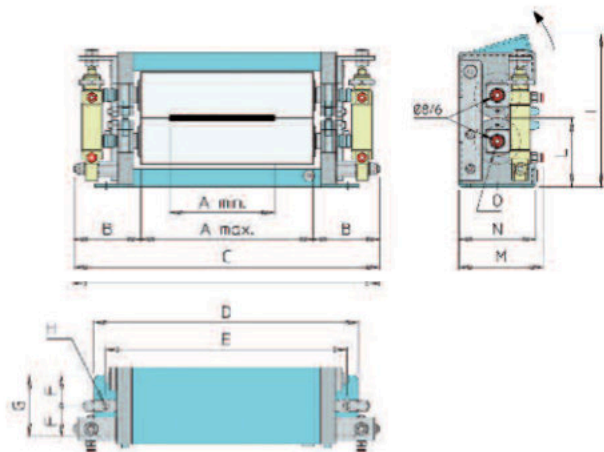
L'alimentation en huile des rouleaux en feutre se fait de l'intérieur vers l'extérieur à travers une cavité. Le réglage du rouleau supérieur sur le matériau est assuré par un vérin pneumatique. Le remplacement des rouleaux à feu-tre se fait rapidement en utilisant des manettes de décrochage.

DONNÉES TECHNIQUES

- Viscosité de l'huile à 40° C jusqu'à 150 mm²/s env.
- Longueur d'avancement 600 mm env.
- Cadence jusqu'à 150 coups/mn
- Epaisseur du matériau de 1 à 4 mm
- Course rouleau supérieur 10 mm

DOMAINE D'UTILISATION

- Cisailage, emboutissage, cintrage



CZ

PŘÍKLAD ZNAČENÍ

Označení LRFAP 110
 Pracovní šířka A = 1000 mm
 Objednáč číslo LRFAP 110-1000

BESTELLBEISPIEL

Artikel Nr. LRFAP 110
 Bandbreite A = 1000 mm
 Bestell Nr. LRFAP 110-1000

EN

ORDERING EXAMPLE

Označení LRFAP 110
 Strip width A = 1000 mm
 Order No. LRFAP 110-1000

F

EXEMPLE DE COMMANDE

Označení LRFAP 110
 Largeur ruban A = 1000 mm
 N° de la commande LRFAP 110-1000

Označení	A max.	A min.	B	C	D	E	F	G	H	I	L	M	N	O
LRFAP 110 - 200	200	110	100	400	350	325	90	110	9 (4x)	315	140	145	130	110
LRFAP 110 - 250	250	150	100	450	400	375	90	110	9 (4x)	315	140	145	130	110
LRFAP 110 - 300	300	180	100	500	450	425	90	110	9 (4x)	315	140	145	130	110
LRFAP 110 - 350	350	210	100	550	500	475	90	110	9 (4x)	315	140	145	130	110
LRFAP 110 - 400	400	240	100	600	550	525	90	110	9 (4x)	315	140	145	130	110
LRFAP 110 - 450	450	270	100	650	600	575	90	110	9 (4x)	315	140	145	130	110
LRFAP 110 - 500	500	300	100	700	650	625	90	110	9 (4x)	315	140	145	130	110
LRFAP 110 - 600	600	360	100	800	750	725	90	110	9 (4x)	315	140	145	130	110
LRFAP 110 - 700	700	420	100	900	850	825	90	110	9 (4x)	315	140	145	130	110
LRFAP 110 - 800	800	480	100	1000	950	925	90	110	9 (4x)	315	140	145	130	110
LRFAP 110 - 900	900	540	100	1100	1050	1025	90	110	9 (4x)	315	140	145	130	110
LRFAP 110-1000	1000	600	100	1200	1150	1125	90	110	9 (4x)	315	140	145	130	110

Popis

Olej je dávkován dovnitř kartáčových válečků přes vnější otvory. Přítlak horního válečku je regulován pneumatickým válcem. Filcové válce mohou být rychle vyměněny pomocí uvolňovací páky.

TECHNICKÁ DATA

- Viskozita oleje 40° C do 200 mm²/s
- Podávací délka bez omezení
- Počet zdvihů do 100/min.
- Tloušťka materiálu od 1 a 8 mm
- Zdvih horního válce 20 mm

POUŽITÍ

- Sekání, ohýbání, tažení

BESCHREIBUNG

Die Ölversorgung der Filzwalzen erfolgt von innen nach aussen durch Hohlräume. Die Regulierung der Oberwalze auf dem Material erfolgt durch Pneumatikzylinder. Schnelles Auswechseln der Filzwalzen erfolgt durch Auslösehebel.

TECHNISCHE DATEN

- Ölviskosität 40° C bis 200 mm²/s
- unbegrenzte Vorschublänge
- Hubzahl bis 100/min
- Materialstärke von 1 bis 8 mm
- Hub der Oberwalze 20 mm

EINSATZGEBIET

- Stanzen, Ziehen, Biegen

DESCRIPTION

The oil is fed to the felt rollers from inside towards outside through cavities. The upper roller regulation on the material occurs by means of pneumatic cylinder. Felt-covered rollers can be quickly replaced using the release lever.

SPECIFICATION

- Oil viscosity at 40° C up to 200 mm²/s
- Unlimited feeding length.
- Stroke number up to 100 per min
- Thickness of material from 1 to 8 mm
- Stroke of upper roller 20 mm

APPLICATION

- Blanking, bending and drawing

DESCRIPTION

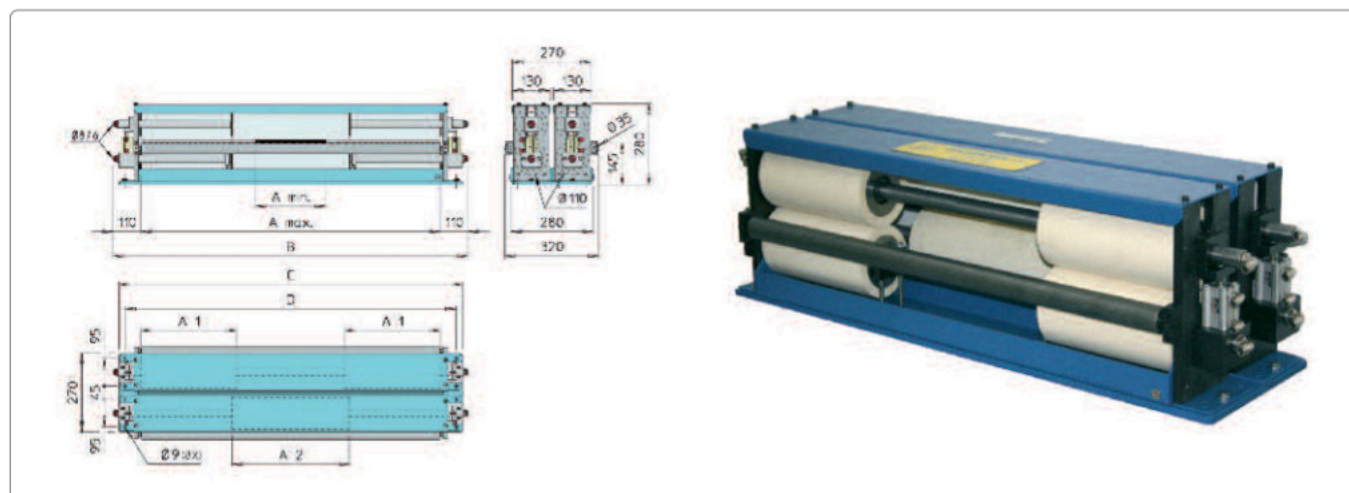
L'alimentation en huile des rouleaux en feutre se fait de l'intérieur vers l'extérieur à travers une cavité. Le réglage du rouleau supérieur sur le matériau est assuré par un vérin pneumatique. Le remplacement des rouleaux feutre se fait rapidement en utilisant des manettes de décrochage.

DONNÉES TECHNIQUES

- Viscosité de l'huile à 40° C jusqu'à 200 mm²/s
- Longueur d'avancement illimitée.
- Cadence jusqu'à 100 coups/mn
- Epaisseur du matériau de 1 à 8 mm
- Course rouleau supérieur 20 mm

DOMAINE D'UTILISATION

- Cisailage, emboutissage, cintrage



CZ

PŘÍKLAD ZNAČENÍ

Označení LRF 110-3S
Pracovní šířka A = 800 mm
Objednávací číslo LRF 110-3S-800

D

BESTELLBEISPIEL

Artikel Nr. LRF 110-3S
Bandbreite A = 800 mm
Bestell Nr. LRF 110-3S-800

EN

ORDERING EXAMPLE

Označení LRF 110-3S
Strip width A = 800 mm
Order No. LRF 110-3S-800

F

EXEMPLE DE COMMANDE

Označení LRF 110-3S
Largeur ruban A = 800 mm
N° de la commande LRF 110-3S-800

Označení	A max.	A min.	A 1	A 2	B	C	D
LRF 110-3S - 800	800	240	200	400	1020	970	930
LRF 110-3S - 900	900	240	250	400	1120	1070	1030
LRF 110-3S - 1000	1000	240	300	400	1220	1170	1130
LRF 110-3S - 1100	1100	240	350	400	1320	1270	1230
LRF 110-3S - 1200	1200	240	400	400	1420	1370	1330
LRF 110-3S - 1300	1300	240	450	400	1520	1470	1430
LRF 110-3S - 1400	1400	300	450	500	1620	1570	1530
LRF 110-3S - 1500	1500	300	500	500	1720	1670	1630
LRF 110-3S - 1600	1600	300	550	500	1820	1770	1730
LRF 110-3S - 1700	1700	300	600	500	1920	1870	1830
LRF 110-3S - 1800	1800	360	600	600	2020	1970	1930

Popis

Olej je dávkován dovnitř filcových válečků přes vnější otvory. Přítlak horního válečku je regulován pneumatickým válcem.

TECHNICKÁ DATA

- Viskozita oleje 40° C do 200 mm²/s
- Podávací délka bez omezení
- Počet zdvihů do 100/min
- Tloušťka materiálu od 1 až 8 mm
- Zdvih horního válce 15 mm

POUŽITÍ

- Sekání, ohýbání, tažení

BESCHREIBUNG

Die Ölförsorgung der Filzwalzen erfolgt von innen nach aussen durch Hohlräume. Die Regulierung der Oberwalze auf dem Material erfolgt durch Pneumatikzylinder.

TECHNISCHE DATEN

- Ölviskosität 40° C bis 200 mm²/s
- Unbegrenzte Vorschublänge
- Hubzahl bis 100/min
- Materialstärke von 1 bis 8 mm
- Hub der Oberwalze 15 mm

EINSATZGEBIET

- Stanzen, Ziehen, Biegen

DESCRIPTION

The oil is fed to the felt rollers from inside towards outside through cavities. The upper roller regulation on the material occurs by means of pneumatic cylinder.

SPECIFICATION

- Oil viscosity at 40° C up to 200 mm²/s
- Unlimited feeding length
- Stroke number up to 100 per min
- Thickness of material from 1 to 8 mm
- Stroke of upper roller 15 mm

APPLICATION

- Blanking, bending and drawing

DESCRIPTION

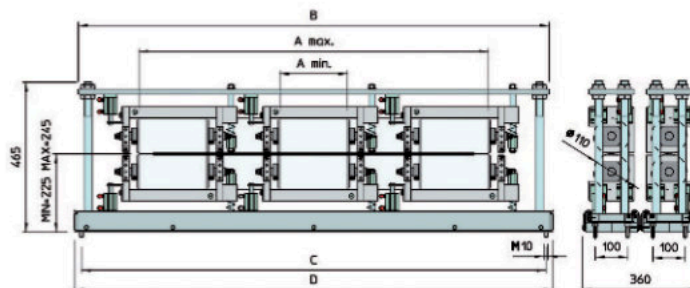
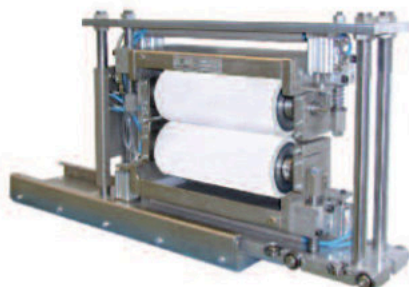
L'alimentation en huile des rouleaux en feutre se fait de l'intérieur vers l'extérieur à travers une cavité. Le réglage du rouleau supérieur sur le matériau est assuré par un vérin pneumatique.

DONNÉES TECHNIQUES

- Viscosité de l'huile à 40° C jusqu'à 200 mm²/s env.
- Longueur d'avancement illimitée
- Cadence jusqu'à 100 coups/mn
- Epaisseur du matériau de 1 à 8 mm
- Course rouleau supérieur 15 mm

DOMAINE D'UTILISATION

- Cisailage, emboutissage, cintrage



Označení	Sency	A min.	A max.	B	C	D
LRF2P 110	2	200	650	1035	1015	1055
	3	200	1100	1485	1465	1505
	4	200	1550	1935	1915	1955
LRF2P 110	2	300	850	1235	1215	1255
	3	300	1400	1785	1765	1805
	4	300	1950	2335	2315	2355
LRF2P 110	2	350	950	1335	1315	1355
	3	350	1550	1935	1915	1955
	4	350	2150	2535	2515	2555

CZ

PŘÍKLAD ZNAČENÍ

Označení LRF2P 110
 Pracovní šířka A = 1400 mm
 Objednací číslo LRF2P 110-1400

Popis

Olej je dávkován dovnitř filcových válečků přes vnější otvory. Přítlak horního a spodního válečku je regulován pneumatickými válci. Zařízení může být vybaveno pro snazší údržbu výměnitelným systémem.

TECHNICKÁ DATA

- Viskozita oleje 40° C do 200 mm²/s
- Podávací délka bez omezení
- Počet zdvihů do 100/min.
- Tloušťka materiálu od 1 a6 10 mm
- Zdvih horního válce 20 mm

DOSTUPNÉ VERZE:

- Standardní filc LRF2P110
- Na požadavek s kartáči LRS2P110

POUŽITÍ

- Sekání, ohýbání, tažení

D

BESTELLBEISPIEL

Artikel Nr. LRF2P 110
 Bandbreite A = 1400 mm
 Bestell Nr. LRF2P 110-1400

BESCHREIBUNG

Die Ölversorgung der Walzen erfolgt von innen nach aussen durch Hohlräume. Die Regulierung der Ober- u. Unterwalzen am Material erfolgt durch Pneumatikzylinder. Zur Vereinfachung der Wartungsarbeiten kann die Einrichtung mit einem herausziehbarem System auf Führungsschienen ausgestattet werden.

TECHNISCHE DATEN

- Ölviskosität 40° C bis 200 mm²/s
- Unbegrenzte Vorschublänge
- Hubzahl bis 100/min
- Materialstärke von 1 bis 10 mm
- Hub der Oberwalze 20 mm

IN FOLGENDEN VERSIONEN LIEFERBAR:

- Standard mit Filz LRF2P110
- Auf Anfrage mit Bursten LRS2P110

EINSATZGEBIET

- Stanzen, Ziehen, Biegen

EN

ORDERING EXAMPLE

Označení LRF2P 110
 Strip width A = 1400 mm
 Order No. LRF2P 110-1400

DESCRIPTION

The oil is fed to the rollers from inside towards outside through cavities. The upper and lower rollers regulation on the material occurs by means of pneumatic cylinders. The lubricator can be equipped with an extractable tray system for easier maintenance.

SPECIFICATION

- Oil viscosity at 40° C up to 200 mm²/s
- Unlimited feeding length
- Stroke number up to 100 per min
- Thickness of material from 1 to 10 mm
- Stroke of upper roller 20 mm

Available versions :

- Standard with felt 1 r F2p110
- On request with brushes 1 r S2p110

APPLICATION

- Blanking, bending and drawing

F

EXEMPLE DE COMMANDE

Označení LRF2P 110
 Largeur ruban A = 1400 mm
 N° de la commande LRF2P 110-1400

DESCRIPTION

L'alimentation en huile des rouleaux se fait de l'intérieur vers l'extérieur à travers une cavité. Le réglage du rouleau supérieur et du rouleau inférieur sur le matériau est assuré par des vérins pneumatiques. Le dispositif est muni d'un système à tiroir qui facilite les opérations d'entretien.

DONNÉES TECHNIQUES

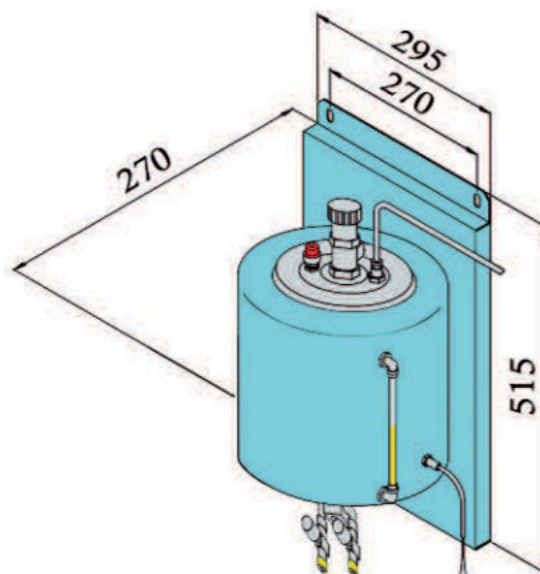
- Viscosité de l'huile à 40° C jusqu'à 200 mm²/s
- Longueur d'avancement illimitée.
- Cadence jusqu'à 100 coups/min
- Epaisseur du matériau de 1 à 10 mm
- Course rouleau supérieur 20 mm

DISPONIBLE DANS LES SUIVANT VERSIONS:

- standard avec feutre LRF2P110
- sur demande avec brosses LRS2P110

DOMAINE D'UTILISATION

- Cisailage, emboutissage, cintrage



CZ

PŘÍKLAD ZNAČENÍ

Označení	S 12
Elettrovalvola	24 V.DC = 1
Elettrovalvola	24 V.AC = 2
Elettrovalvola	110 V.AC = 3
Objednací číslo	S 12.1

Popis:
 S 12 KAPKOVÝ DÁVKOVACÍ SYSTÉM se skládá z 12 litrové kovové nádrže. Je namontován na rámu, který má být připevněn ke stroji. Olej se dává do horních a dolních válečků buď v měřených kapkách, nebo kontinuálním průtokem při tlaku 0,5 baru. Toho je dosaženo přiváděním stlačeného vzduchu do nádrže pomocí rychlospojky. Ventily pro regulaci průtoku umožňují samostatné řízení průtoku oleje do horního a dolního válce. Dávkoř S 12 má 1 solenoidový ventil, který je určen ke snížení průtoku oleje do válců, kdykoli se stroj zastaví. Kromě toho byl dávkoř vybaven elektrickým vypínačem, který signalizuje, kdy dojde zásoba oleje. Tento spínač lze připojit ke stroji nebo k výstražnému světlu, které varuje uživatele před nízkou hladinou oleje. Továrně dodávaný solenoidový ventil může být dodán jako 24 V.DC/ 24 V.AC/ 110 V.AC.

D

BESTELLBEISPIEL

Artikel Nr.	S 12
Elektroventil	24 V.DC = 1
Elektroventil	24 V.AC = 2
Elektroventil	110 V.AC = 3
Bestell Nr.	S 12.1

BESCHREIBUNG

Das Dosiersystem vom Typ S 12 besteht aus einem 12-Liter Metallbehälter. Es ist mit einer entsprechenden Halterungsplatte zur Befestigung an der Maschine ausgestattet. Das Öl gelangt durch Tropfen bzw. durch einen leichten Druck von 0,5 Bar auf die Unter- und Oberwalze. Luftanschluss über Schnellkupplung. Die Hähne zur Regulierung des Ölflusses erlauben eine unabhängige Verteilung der Ölmenge auf die Ober- und Unterwalze. Das Dosiergerät S 12 ist mit 1 Magnetventil ausgerüstet, das den Ölfluss zu den Walzen bei jedem Stillstand der Maschine unterbricht. Weiterhin ist das Dosiergerät mit einem elektrischen Schalter zur Ölreserveanzeige ausgestattet. Diese Einrichtung kann an die Betriebsmaschine oder an eine akustisch leuchtende Vorrichtung zur Ölreserveanzeige angeschlossen werden. Das mitgelieferte Elektroventil ist mit folgenden Spannungswerten erhältlich: 24 V.DC/ 24 V.AC/ 110 V.AC.

EN

ORDERING EXAMPLE

Označení	S 12
Solenoid valve	24 V.DC = 1
Solenoid valve	24 V.AC = 2
Solenoid valve	110 V.AC = 3
Order No.	S 12.1

DESCRIPTION

The S 12 Oil Drop Dispenser system consists of a 12-litre metal tank. It is mounted on a frame to be secured to the machine. The oil reaches the upper and lower rollers either in measured drops or in a continuous flow at a pressure of 0.5 bar. This is achieved by feeding compressed air into the tank via a quick release coupling. The flow control valves allow the oil flow to the upper and lower rollers to be controlled separately. The S 12 Dispenser has 1 solenoid valve, aimed at cutting the flow of oil to the rollers whenever the machine stops. In addition, the dispenser has been fitted with an electric switch which signals when the oil supply is about to run out. This switch can be connected to the machine or an audible/indicator light warning device to alert users to the low oil level. The factory-supplied solenoid valve can be supplied as 24VDC/ 24VAC/110VAC.

F

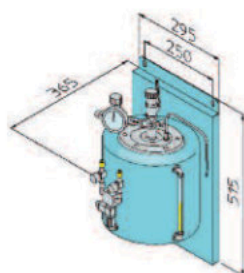
EXEMPLE DE COMMANDE

Označení	S 12
Electrovanne	24 V.DC = 1
Electrovanne	24 V.AC = 2
Electrovanne	110 V.AC = 3
N° de la commande	S 12.1

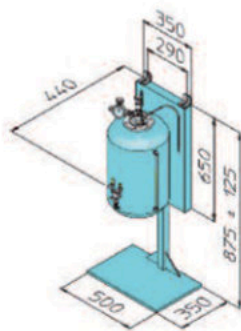
DESCRIPTION

Le système est muni Type S 12 se compose d'un réservoir en métal de 12 litres. Le système est muni d'un support de fixation à la machine. L'huile arrive au rouleau inférieur et au rouleau supérieur par gravité ou sous l'effet d'une légère pression de 0,5 bar. Cela est réalisé en introduisant de l'air dans le réservoir en utilisant une prise à enclenchement rapide. Les robinets de régulation du débit d'huile permettent une distribution indépendante de la quantité d'huile sur le rouleau supérieur et sur le rouleau inférieur. Le doseur S12 est muni d'une électrovanne qui permet d'interrompre l'arrivée de l'huile aux rouleaux lorsque la machine s'arrête. Le doseur est également muni d'un interrupteur électrique indiquant le manque prochain d'huile. Il est possible de raccorder ce dispositif à la machine ou à un système de signalisation acoustique et lumineux qui indique que l'huile est en voie d'épuisement. L'électrovanne peut être fournie dans les voltages suivants: 24VDC/24VAC/110VAC.

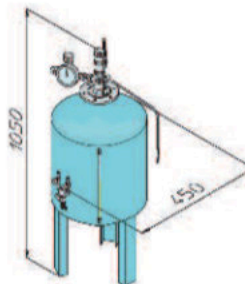
SP 18



SP 40



SP 60



CZ

PŘÍKLAD ZNAČENÍ

Označení	SP 40
Elettrovalvola	24 V.DC = 1
Elettrovalvola	24 V.AC = 2
Elettrovalvola	110 V.AC = 3
Objednávací číslo	S 40.1

Popis

Systémy pro dávkování oleje SP se skládají z kovové nádrže o objemu 18/40/60 litrů namontované na rámu, který se upevňuje k nim. Olej je tlačěn směrem k horním a dolním válcům při tlaku 0,5 až 2,5 barů. Toho je dosaženo přiváděním stlačeného vzduchu do nádrže pomocí rychlospojky. Dva ventily pro regulaci průtoku umožňují samostatně regulovat průtok oleje do horního a dolního válce. Dávkovače mají solenoidový ventil pro zastavení toku oleje mezi válci, kdykoli se stroj zastaví. Kromě toho byl nainstalován spínač hladiny oleje, který zastaví stroj, když je olej nízký. Továrně dodávaný solenoidový ventil může být dodán jako 24 V.DC / 24 V.AC / 110 V.AC.

D

BESTELLBEISPIEL

Artikel Nr.	SP 40
Elektroventil	24 V.DC = 1
Elektroventil	24 V.AC = 2
Elektroventil	110 V.AC = 3
Bestell Nr.	S 40.1

BESCHREIBUNG

Die Öldosiersysteme vom Typ SP bestehen aus 18-/40- oder 60- Liter Metallbehältern und entsprechenden Halterungsplatten zur Befestigung an der Maschine. Das Öl gelangt durch einen Druck von 0,5 bis 2,5 Bar zur Ober- und Unterwalze. Luftanschluss über Schnellkupplung. Zwei Hähne ermöglichen eine unabhängige Verteilung der Ölmenge auf die Ober- und Unterwalze. Die Dosiergeräte verfügen über ein Elektroventil, das den Ölfluss zu den Walzen bei jedem Stillstand der Maschine unterbricht. Weiterhin sind sie mit einer Ölstandskontrolle ausgestattet, die die Maschine bei Beendigung des Öls abschaltet. Das mitgelieferte Elektroventil ist mit folgenden Spannungswerten erhältlich: 24 V.DC / 24 V.AC / 110 V.AC.

EN

ORDERING EXAMPLE

Označení	SP 40
Solenoid valve	24 V.DC = 1
Solenoid valve	24 V.AC = 2
Solenoid valve	110 V.AC = 3
Order No.	S 40.1

DESCRIPTION

SP oil dispensing systems consist of an 18/40/60-litre metal tank mounted on a frame to secure them to the machine. The oil is forced towards the upper and lower rollers at a pressure of 0.5–2.5 bars. This is achieved by feeding compressed air into the tank via a quick release coupling. Two flow control valves allow the oil flow to the upper and lower rollers to be controlled separately. The dispensers have a solenoid valve to cut off the flow of oil to the rollers whenever the machine stops. In addition, an oil level switch has been installed to stop the machine when the oil is getting low. The factory-supplied solenoid valve can be supplied as 24V.DC / 24V.AC / 110V.AC.

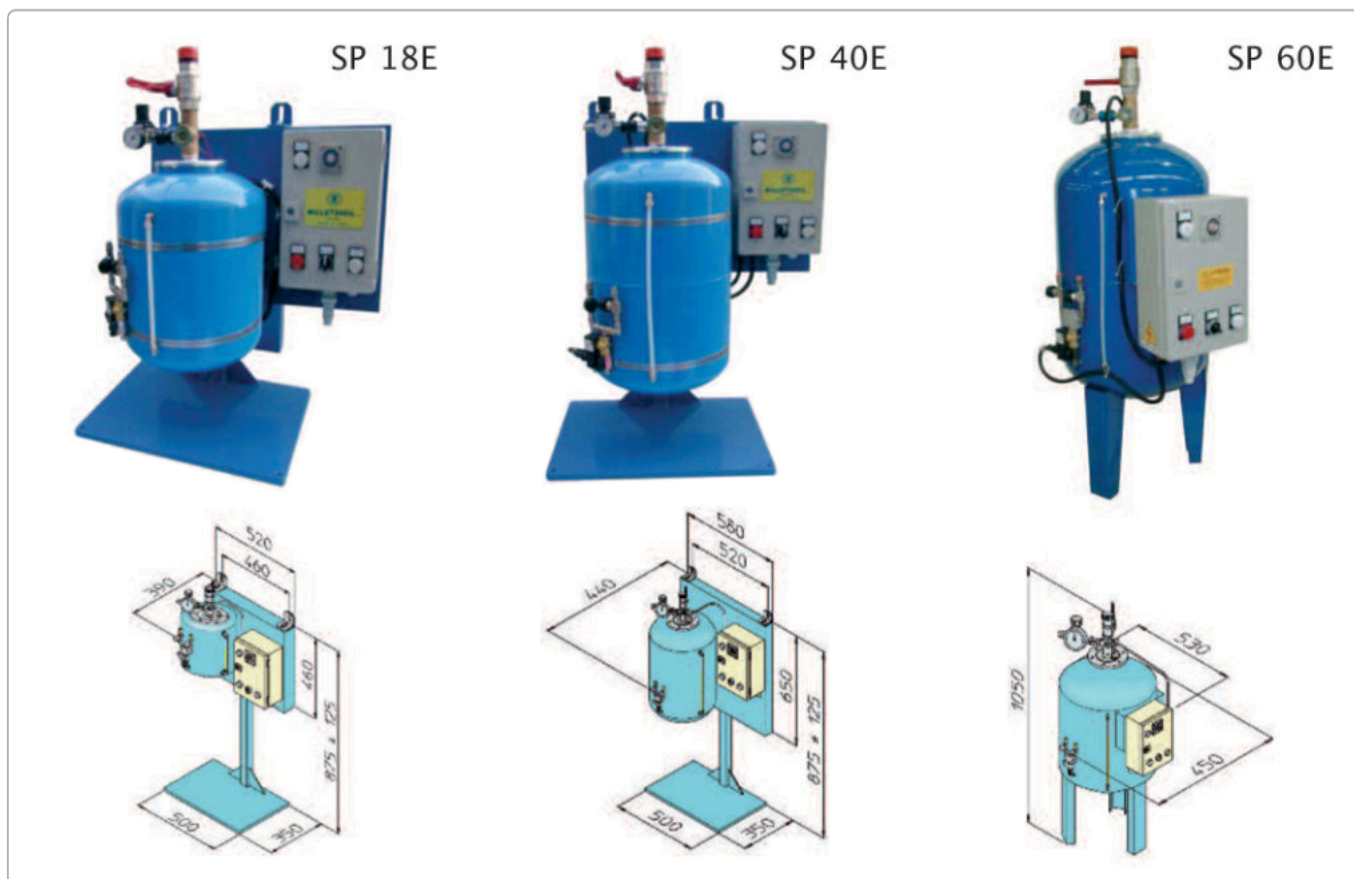
F

EXEMPLE DE COMMANDE

Označení	SP 40
Electrovanne	24 V.DC = 1
Electrovanne	24 V.AC = 2
Electrovanne	110 V.AC = 3
N° de la commande	S 40.1

DESCRIPTION

Les systèmes de dosage Type SP se composent d'un réservoir en métal de 18/40/60 litres muni d'un support de fixation à la machine-outil. L'huile arrive au rouleau supérieur et au rouleau inférieur sous l'effet d'une pression comprise entre 0,5 et 2,5 bars. Cela est réalisé en introduisant de l'air dans le réservoir au moyen d'une prise à enclenchement rapide. Deux robinets garantissent une distribution indépendante de la quantité d'huile sur le rouleau inférieur. Les doseurs sont munis d'une électrovanne qui interrompt l'arrivée de l'huile aux rouleaux lorsque la machine s'arrête. En outre, un système de contrôle du niveau d'huile arrête la machine-outil lorsque l'huile est en voie d'épuisement. L'électrovanne peut être fournie dans les voltages suivants: 24VDC/24VAC/110VAC.



CZ

PŘÍKLAD ZNAČENÍ

Označení SP 40E
 Objednávací číslo SP 40E

Popis

Systémy pro dávkování oleje pod tlakem SP se skládají z tlakové nádrže 18/40/60 litrů namontované na rámu pro jeho upevnění na stroji nebo na stojanu a elektrické ovládací jednotky s časovačem. Doba mazacího cyklu se může měnit v závislosti na požadovaném množství oleje. Olej je tlačén směrem k horním a dolním válečkům při tlaku 0,5 – 2,5 baru (v závislosti na velikosti mazacího válce a viskozitě oleje). Toho je dosaženo přívodem stlačeného vzduchu do nádrže pomocí rychlospojky. Dva ventily pro regulaci průtoku umožňují samostatně regulovat průtok oleje do horního a dolního válce. Dávkovače mají solenoidový ventil pro zastavení toku oleje do válců, kdykoli se stroj zastaví. Kromě toho je nainstalován spínač hladiny oleje, který zastaví stroj, když je nízká hladina oleje.

D

BESTELLBEISPIEL

Artikel Nr. SP 40E
 Bestell Nr. SP 40E

BESCHREIBUNG

Die Öldruckdosiersysteme vom Typ SP bestehen aus 18-/40- oder 60-Liter Druckbehältern und entsprechenden Haltevorrichtungen, zur Befestigung an der Maschine oder zur Aufstellung am Boden. Hinzu kommt eine elektrische Steuerung mit Zeitschalter. Die Dauer des Schmierungszyklus lässt sich je nach benötigter Ölmenge beliebig einstellen. Das Öl gelangt durch einen Druck von 0,5 bis 2,5 Bar entsprechend der Maße der Walzenschmierer und der Ölviskosität zur Ober- und Unterwalze. Luftanschluss über Schnellkupplung. Zwei Hähne ermöglichen eine unabhängige Verteilung der Ölmenge auf die Ober- und Unterwalze. Die Dosiergeräte verfügen über ein Elektroventil, das den Ölfluss zu den Walzen bei jedem Stillstand der Maschine unterbricht. Weiterhin sind sie mit einer Ölstandskontrolle aus- gestattet, die die Maschine bei Beendigung des Öls abschaltet.

EN

ORDERING EXAMPLE

Označení SP 40E
 Order No. SP 40E

DESCRIPTION

SP pressurized oil dispensing systems consist of an 18/40/60-litre pressure tank mounted on a frame to secure it to the machine or a floor-mounted support and an electric control unit with timer. Lubrication cycle time can be varied depending on the amount of oil required. The oil is forced towards the upper and lower rollers at a pressure of 0.5–2.5 bars (depending on the size of the roller lubricator and the viscosity of the oil). This is achieved by feeding compressed air into the tank via a quick release coupling. Two flow control valves allow the oil flow to the upper and lower rollers to be controlled separately. The dispensers have a solenoid valve to cut off the flow of oil to the rollers whenever the machine stops. In addition, an oil level switch has been installed to stop the machine when the oil is getting low.

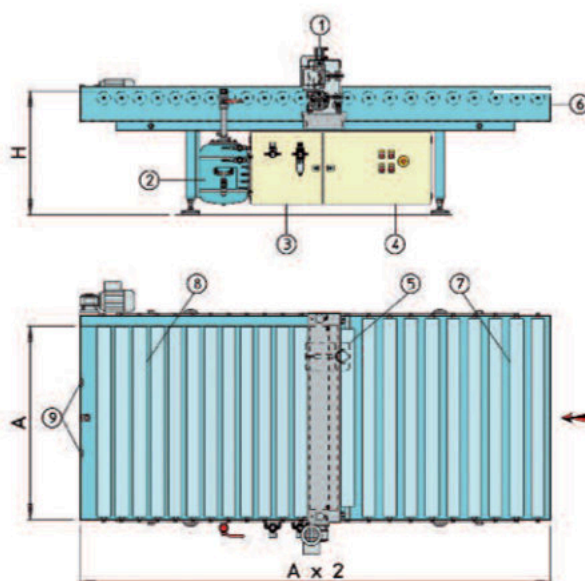
F

EXEMPLE DE COMMANDE

Označení SP 40E
 N° de la commande SP 40E

DESCRIPTION

Les systèmes de dosage Type SP se composent d'un réservoir sous pression de 18/40/60 litres muni d'un support de fixation à la machine-outil ou d'un système d'appui au sol et d'une commande électrique à temporisateur. La durée du cycle de distribution peut être modifiée à loisir selon la quantité d'huile nécessaire. L'huile arrive au rouleau inférieur et au rouleau supérieur à une pression comprise entre 0,5 et 2,5 bars selon les dimensions des lubrificateurs à rouleaux. Cela est réalisé en introduisant de l'air dans le réservoir au moyen d'une prise à enclenchement rapide. Deux robinets garantissent une distribution indépendante de la quantité d'huile sur le rouleau inférieur. Les doseurs sont munis d'une électrovanne qui interrompt l'arrivée de l'huile aux rouleaux lorsque la machine s'arrête. En outre, un système de contrôle du niveau d'huile arrête la machine-outil lorsque l'huile est en voie d'épuisement.



A: ŠÍŘKA MAZÁNÍ
 A: SCHMIERUNGSBREITE
 A: LUBRICATION WIDTH
 A: LARGEUR DE LUBRIFICATION

CZ

PŘÍKLAD ZNAČENÍ

Označení CLM
 Šířka mazání
 A = 700
 Objednáací číslo CLM-700

- 1 - Průměr motorizovaného mazacího válečku Ø110
- 2 - Tlakový dávkovací systém typ SP18
- 3 - Mechanická skříň
- 4 - El. rozvaděč
- 5 - Nádrž na zachycený olej
- 6 - Sběrný zásobník oleje
- 7 - Válečky na vstupu bez pohonu
- 8 - Poháněné válečky
- 9 - Mechanická závora

D

BESTELLBEISPIEL

Artikel Nr. C L M
 Schmierungsbreite A = 7 0 0
 Bestell Nr. CLM-700

- 1 - Motorisierte Walzenschmieranlage, Durchmesser 110
- 2 - Öldruckdosiersystem SP18
- 3 - Anlagenkasten
- 4 - Schaltkasten
- 5 - Behälter zur Ölrückgewinnung
- 6 - Öleinsammelwanne
- 7 - Leerlaufender Förderroller im Materialeingang
- 8 - Motorisierter Förderroller im Materialausgang
- 9 - Mechanischer Feststeller für Anhalten der Teile

EN

ORDERING EXAMPLE

Označení CLM
 Lubrication width A = 700
 Order No. CLM-700

- 1 - Diameter of the motorized roller lubricator: 110
- 2 - Pressurized oil dispensing system type SP18
- 3 - Plant box
- 4 - Electric control box
- 5 - Oil recovery container
- 6 - Oil collection tank
- 7 - Neutral rollers material input
- 8 - Motorized rollers material output
- 9 - Mechanical clamp for pieces stop

F

EXEMPLE DE COMMANDE

Označení CLM
 Largeur de lubrification
 A = 700
 N° de la commande CLM-700

- 1 - Lubrificateur à rouleaux motorisés de 110 de diamètre
- 2 - Système de dosage à pression
- 3 - Coffret du système
- 4 - Coffret électrique
- 5 - Récipient pour la récupération du liquide
- 6 - Cuve collectrice d'huile
- 7 - Rouleau fou entrée matériel
- 8 - Rouleau motorisé sortie matériel
- 9 - Arrestation mécanique pour arrêt des pièces